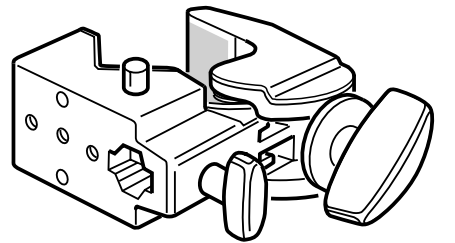




Manfrotto

Imagine More



INSTRUCTIONS

635



はじめに

6 3 5 クイックアクション・クランプは照明具をチューブや机、ボード、それに準ずる構造物に取り付けるのに便利なクランプです。

仕様

- ・何回もスクリューする面倒な取り付け作業なしに 1 3 ～ 5 5 mm 太さの水平な支持チューブやライティング・バーにクランプ・ジョーを簡単、迅速に取り付けるユニークなクイックリリース機能
- ・ソケットサイズ：5 / 8 " 六角ソケット + 5 個の 1 / 4 " ネジ穴
- ・偶発的な落下を防ぐスピゴット用セフティーピン付き
- ・最大耐荷重は 1 5 k g

使用方法 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥

適当な支持体へのクランプの取り付けは次の手順で行って下さい。
最初にリリースボタン「A」（図 1）を押し込みクランプを完全に開きます。クランプジョー「B」（図 2）を支持体に押しつけギヤステイング「D」が支持体をくわえるようにノブ「C」を押し込みます。ノブ「C」を時計回転方向に回し支持体にしっかり取り付けて下さい。

注：# 6 3 5 のクランプには平らな面へ取り付ける為の楔形アダプターが付属しています。ノブ「E」（図 3）を緩め楔形アダプターを抜き取り図 3 が示している位置に取り付けてご使用下さい。

クランプの取り外しはノブ「C」（図 4）を 2 回転くらい逆時計回転方向に回しリリースボタン「A」を押し込みスクリュー機能を解除します。

クランプに灯体を取り付ける手順は次のように行って下さい。
クランプの六角ソケットにスピゴット又はスタッドが挿入出来るようにノブ「E」（図 5）を十分に緩めて下さい。次にクランプジョーの側面にあるスプリング式二重安全装置ピストン「F」を押し込みます。これで灯体のスピゴット又は六角スタッドがクランプのソケットに奥まで挿入出来ます。偶発的な落下を防ぐ為に灯体やアクセサリーのスピゴット又は六角スタッドが正しい位置（奥まで挿入した位置）に確実に固定される様ノブ「E」（図 6）を時計回転方向にしっかり回してロックして下さい。

灯体のクランプからの取り外しは取り付けと逆の手順で行って下さい。

EINFÜHRUNG

Der 635 Schnellspann-Clamp wird zur Befestigung von Leuchten an Röhren, Tischplatten, Brettern und anderen Strukturen eingesetzt. AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Dank dem einzigartigen Schnellspann-Mechanismus kann dieser Clamp schnell und ohne ständiges Drehen der Flügelschraube fixiert werden. Er kann an Rohren oder dank einem kleinen Zwischenstück an Tischen oder anderen glatten Flächen mit einem Ø von 13 bis 55mm befestigt werden.
- Anschlüsse: 5/8" (16mm) Sockel (w), M5 Gewinde (w) und mehrere 1/4"-Gewinde (w)
- Zusätzlicher Sicherungsstift für Lampenbolzen, um Herausfallen der Leuchte zu verhindern.
- Maximale Belastbarkeit 15kg (33lbs)

ANWENDUNG ① UND ②

Um den Clamp zu befestigen gehen sie wie folgt vor:Zuerst versichern Sie sich, dass der Clamp komplett geöffnet ist. Hierfür drücken Sie die Schnellspann-Taste "A" (fig. 1). Setzen sie die feste Klemmbacke "B" (fig. 2) des Clamps dort an, wo Sie ihn befestigen möchten. Drücken Sie die Schnellspann-Taste "A" und schieben Sie gleichzeitig die Flügelschraube "C" (fig. 2) soweit hinein, bis die lose Klemmbacke am Anschlag ist. Ziehen Sie nun Flügelschraube "C" im Uhrzeigersinn soweit an, dass der Clamp sicher fixiert ist.

ACHTUNG: ③

Der 635-Clamp wird mit einem Zwischenteil geliefert, um den Clamp auch auf glatten Oberflächen zu befestigen. Lösen sie dazu die kleinere Flügelschraube "E" (fig. 3) und platzieren sie das Zwischenteil an der dafür vorgesehenen Stelle wie es in Fig. 3 der Fall ist.

Um den Clamp wieder zu entfernen, ④

drehen sie die Flügelschraube "C" (fig. 4) im Gegenuhrzeigersinn einige Male, bis sich der Clamp gelöst hat. Dann drücken Sie die Schnellspann-Taste "A", welche den Gewindemechanismus unterdrückt. Nun können Sie an der Flügelschraube "E" ziehen, um den Clamp ganz zu entfernen.

Um eine Lampe oder sonstige andere Geräte am Clamp zu befestigen, gehen sie wie folgt vor: ⑤ und ⑥
Versichern sie sich, das die kleinere Flügelschraube "E" (fig. 5) ausreichend gelöst ist, damit der Zapfen einer Leuchte vollständig hineinpasst. Drücken sie die gefederte Taste "F" auf der festen Klemmbacke, damit sie den Zapfen einer Lampe einführen können. Wenn sie die Taste "F" wieder loslassen, wird die Leuchte provisorisch festgehalten. Um diese sicher zu befestigen, ziehen sie die kleinere Flügelschraube "E" (fig. 6) im Uhrzeigersinn an.

Um die Geräte wieder vom Clamp zu entfernen, führen sie die oben beschriebenen Schritte rückwärts aus.

INTRODUCCION

La pinza de acción rápida se usa para colgar focos en tubos, mesas, tableros o cualquier otro soporte. RASGOS PRINCIPALES

- Un mecanismo único de liberación rápida para conseguir un ajuste instantáneo a través de los dientes de las pinzas en las zonas de agarre tubulares o soportes laterales paralelos de un diámetro de 13 a 55 mm. evitando el giro incómodo en el eje de la pinza.
- Tamaño del enchufe: 5/8" hexagonal + m5 y 1/4" de rosca.
- Pin adicional de seguridad para la espiga de la antorcha para evitar accidentes como la caída de ésta.
- Carga máxima 15 kg. (33 lb.)

USO ① Y ②

Para fijar la pinza a un soporte adecuado proceder de la siguiente manera: Primero asegúrese de que la pinza esta completamente abierta, para esto presione el botón de liberación "A" (fig. 1). Traiga la mandíbula fija de la pinza "B" (fig. 2) para que enganche en la estructura. Pulse el mando "C" hasta que la pieza fundida "D" ancle el soporte. Apriete la pinza de modo seguro en el soporte girando el mando "C" en la dirección de las agujas del reloj.

NOTA ③

La pinza 635 se distribuye con cuña para permitir que la pinza encaje en una superficie plana. Afloje el mando "E" (fig. 3), tire de la cuña y ciérrela en la posición que se muestra en la figura 3.

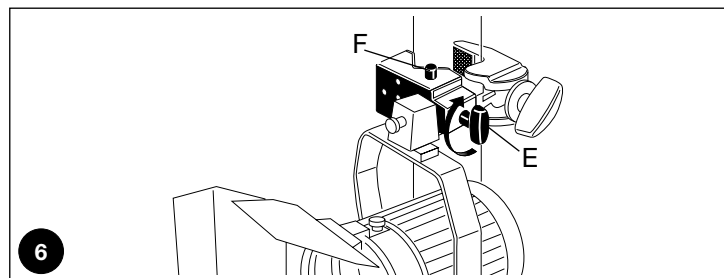
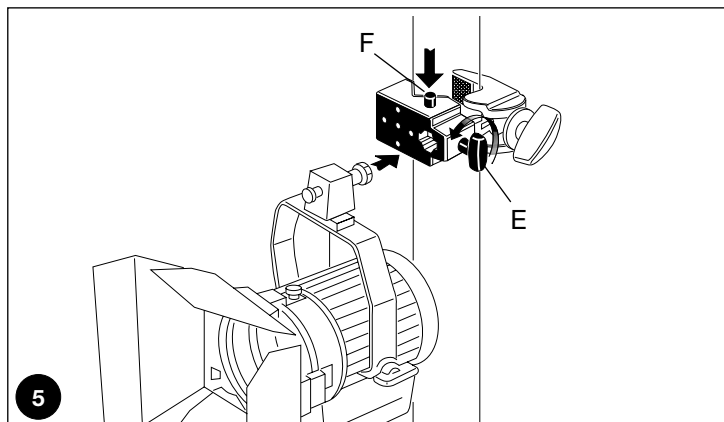
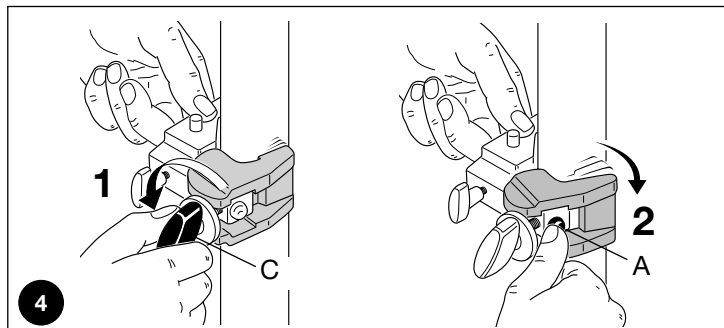
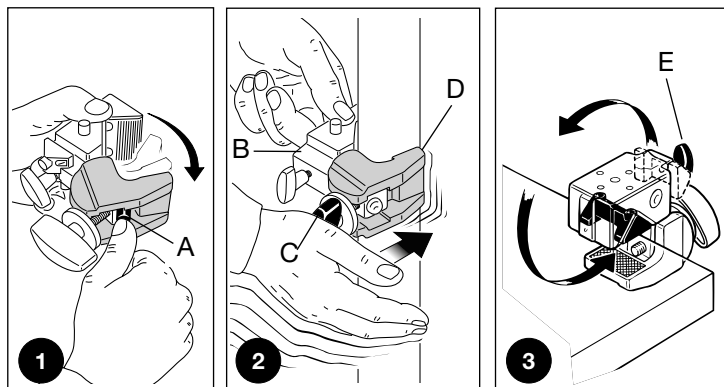
Para aflojar la pinza ④

simplemente realice con el mando "C" (fig. 4) un par de giros en dirección contraria al de las agujas del reloj y luego presione en el botón de liberación "A" el cual liberará el tornillo del mecanismo totalmente, permitiendo que el eje de éste pueda ser extraído, siendo así de gran ayuda para ser desmontado.

Para sujetar el foco a la pinza proceda de la siguiente manera: ⑤ y ⑥

Asegúrese de que el mando "E" (fig. 5) está lo suficientemente flojo para que la espiga pueda introducirse dentro del enchufe hexagonal, pulse el botón "F" pistón de seguridad secundario situado en el lado de la mordida de la pinza. Esto le permite introducir completamente la espiga o el extremo hexagonal de la parte integrante del foco de accesorio. Cuando el pasador se libera, evita que la espiga caiga. Para asegurar el dispositivo apriete el mando "E" (fig. 6) contra la espiga girando en el sentido de las agujas del reloj.

Para desmontarlo, simplemente realice el procedimiento anteriormente descrito al contrario.



INTRODUCTION

The 635 Quick Action Clamp is used for hanging luminaires from tubes, tables, boards or any other supporting structures.

KEY FEATURES

- A unique quick release mechanism for instantly adjusting the clamping jaw opening for gripping tubular or parallel sided supports between 13 and 55 mm diameter without tedious winding of the clamping spindle.
- Socket size: 5/8" hexagonal + M5 & 1/4" threads
- Additional safety pin for luminaire spigot to prevent accidental drop-out.
- Max load 15kg (33 lbs)

USE 1 & 2

To fix clamp to a suitable support proceed as follows:

First ensure the clamp is completely open by pushing the release button "A" (fig. 1).

Bring fixed jaw of the clamp "B" (fig. 2) to bear on supporting structure.

Push knob "C" so that casting "D" butts up to support.

Tighten clamp securely on the support by turning the knob "C" in clockwise direction.

NOTE: 3

The 635 is supplied with wedge to allow the clamp to fit on plane surface. Loose the knob "E" (fig. 3), pull out the wedge and lock it in position as shown in figure 3.

To loosen the clamp 4

simply undo (turn anticlockwise) the knob "C" (fig. 4) by a couple of turns and then the pressure on release button "A" will release the screw mechanism totally, allowing the screw spindle to be pulled open- greatly aiding the dismantling operation.

To attach luminaire to the clamp proceed as follows: 5 & 6

Ensure knob "E" (fig. 5) is loosened sufficiently to allow the spigot/stud to be inserted into the hexagonal socket, depress the spring loaded secondary safety plunger "F" on the side of the clamp jaw.

This will allow you to full insert the spigot or hexagonal stud of the lighting fixture of accessory.

When the catch is released, it will prevent the spigot/stud falling out.

To secure and lock the lighting fixture or accessory in place, tighten knob "E" (fig. 6) against the spigot/stud turning it clockwise.

In order to dismantle, simple reverse the above procedures.

INTRODUCTION

Le Super Clamp action rapide 635 est utilisé pour suspendre des éclairages sur des structures tubulaires, des tables, des panneaux ou tous autres supports.

CARACTERISTIQUES

- Un système unique de réglage rapide de l'écartement de la mâchoire du clamp pour pouvoir être fixé soit sur un tube, soit sur un support à faces parallèles de 13 mm à 55 mm de diamètre sans avoir à tourner plusieurs fois la molette de serrage.
- Fixation: 5/8" femelle hexagonale (16 mm) + Filetage femelle M5 et 1/4"
- Ergot de sécurité pour les fixations d'éclairage afin d'empêcher toute chute accidentelle.
- Charge admissible maximale: 15 kg (33 lbs)

UTILISATION 1 ET 2

Pour fixer le clamp sur un support, procédez de la manière suivante:

Tout d'abord, assurez vous que la mâchoire du clamp soit totalement ouverte en appuyant sur le bouton "A" (fig. 1)

Puis venez mettre la partie "B" du clamp (fig. 2) sur le tube en l'appuyant fortement.

Poussez la molette "C" pour que la partie "D" vienne se positionner sur le tube.

Serrez le clamp sur le support en tournant le bouton "C" dans le sens des aiguilles d'une montre.

NOTE 3

Le clamp 635 est livré avec une cale qui permet de fixer le clamp sur une surface plane.

Dévissez le bouton "E" (fig. 3), retirez la cale et logez la comme indiqué sur la figure 3.

Pour retirer le clamp, 4

desserrez le simplement en dévissant de quelques tours le bouton "C" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 4) et ensuite appuyez sur le bouton "A" ce qui libère totalement le système de serrage et permet d'écarter les mâchoires pour démonter le clamp.

Pour fixer l'éclairage sur le clamp, procédez de la manière suivante: 5 et 6

Assurez vous que le bouton "E" (fig. 5) soit suffisamment desserré pour insérer le spigot de fixation de l'éclairage dans le logement hexagonal du clamp, et appuyez sur la goupille de sécurité "F" située sur le côté du clamp. Ceci permet d'enfoncer complètement le spigot ou la fixation hexagonale de l'éclairage.

Lorsque la goupille est apparente, le spigot ou la fixation ne peut être retiré et l'éclairage ne peut alors pas se décrocher.

Pour sécuriser et bloquer parfaitement l'accroche de l'éclairage, resserrez le bouton "E" (fig. 6) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour démonter l'équipement, inversez simplement la procédure.

INTRODUZIONE

Morsetto universale ad azione rapida per supporto di corpi illuminanti, si blocca su tubi, tavole o altre strutture

CARATTERISTICHE

- dispositivo ad azione rapida per un bloccaggio e smontaggio immediato su tubi o superfici compresi tra 13 e 55 mm di diametro
- attacco esagonale da 5/8" + fori filettati M5 e 1/4"
- spina di sicurezza aggiuntiva contro cadute accidentali
- portata massima 15kg (33 lbs)

USO 1 E 2

Per fissare il morsetto alla struttura, tubo o tavolo procedere come segue: Assicurarsi che il morsetto sia completamente aperto premendo il pulsante "A" (fig. 1)

Portare in appoggio la ganascia "B" (fig. 2) del morsetto alla struttura.

Spingere la manopola "C" in modo da portare in appoggio la ganascia "D"

Fissare saldamente il morsetto alla struttura ruotando in senso orario la manopola "C".

NOTA 3

Il morsetto è fornito di tassello per permettere il fissaggio su superfici piane.

Allentare la manopola "E" (fig. 3), estrarre il tassello e bloccarlo in posizione come mostrato in figura 3.

Per smontare il morsetto: 4

ruotare la manopola "C" (fig. 4) in senso antiorario per un paio di giri e quindi premere il pulsante "A", il quale rilascerà totalmente il meccanismo di bloccaggio

Per fissare il copro illuminante procedere come segue: 5 e 6

Assicurarsi che la manopola "E" (fig. 5) sia sufficientemente allentata per permettere l'inserimento del codolo nell'attacco esagonale. tenendo premuto il piolo di sicurezza "F" inserire completamente il codolo del corpo illuminante.

Rilasciare quindi il piolo "F": questo eviterà fuoriuscite accidentali del codolo.

Bloccare il corpo illuminante, serrando la manopola "E" (fig. 6) in senso orario contro il codolo.

Per rimuovere il corpo illuminante ripetere le operazioni descritte in senso inverso.